
Entrevista con Tracey Eaton: Cuánto es y a dónde va el dinero para cambiar a Cuba

26/06/2015



De paso por La Habana, Eaton accedió a dialogar sobre cómo están moviéndose estos programas y el dinero a ellos asignado en el nuevo contexto creado por los anuncios del 17 de diciembre de 2014.

Con su afán por la precisión, Eaton acudió a la entrevista con un grupo de notas y citas de documentos recientes del Departamento de Estado (en inglés) que fundamentan sus respuestas y que reproducimos tal y como nos las hizo llegar.

“Los documentos de los presupuestos indican que los funcionarios ven una oportunidad”

Iroel Sánchez: En las actuales circunstancias cómo tu ves el futuro de estos programas del gobierno de Estados Unidos para promover cambios en Cuba que tú has venido siguiendo ¿El dinero destinado a ello aumentará, disminuirá, se eliminará? ¿Cómo tú lo ves, a juzgar por las reuniones que habido en el Congreso, algunas declaraciones de funcionarios norteamericanos? ¿Cómo tu has visto que esto ha ido funcionando en los últimos meses después del 17D?

Tracey Eaton: Yo creo que van a seguir mientras que exista la Ley Helms Burton, que autoriza estos programas, puede que cambien cosas pero lo fundamental queda igual, buscan forzar un cambio y tener un régimen democrático según las definiciones de Estados Unidos.

Los mismos documentos de los presupuestos indican que los funcionarios ven una oportunidad. Por ejemplo, este documento dice que los Estados Unidos van a aprovechar como una oportunidad establecer relaciones con Cuba para seguir con estos programas.

Appendix 3 says that the U.S. government hopes to take advantage of a “unique political window of opportunity” in the hemisphere.

The document states:

*U.S. policy towards the Western Hemisphere seeks to advance durable institutions and democratic governance, defend human rights, improve citizen security, enhance social inclusion and economic prosperity, secure a clean energy future, and build resiliency to climate change. **The United States will take advantage of a unique political window of opportunity in the hemisphere** to broaden the approach to Central America, reestablish diplomatic relations with Cuba, and press for energy reform in the Caribbean, while remaining firmly committed to partnership with the hemisphere to advance opportunity and meet shared challenges.*

U.S. assistance to the region responds directly to U.S. policy priorities, particularly expanded assistance for Central America. (See page 364 of Appendix 3).

For Central America more broadly, portions of the Strategy’s security and governance objectives fall under Governing Justly and Democratically, including support for effective, transparent, and accountable institutions.

*Separately, the United States continues to provide support for democracy and human rights in challenging operating environments, including Cuba and Venezuela. **Consistent with the President’s Cuba policy, the United States will continue to provide democracy assistance for Cuba to promote human rights and fundamental freedoms, and support the free flow of information.** (see page 366 of Appendix 3).*

Budget documents emphasize that democracy and human rights programs in Cuba remain a top U.S. government priority.

The \$20 million democracy programs will help support:

“fundamental freedoms and respect for human rights”

"humanitarian assistance to victims of political repression and their families" programs to strengthen independent Cuban civil society and freedom of expression.

IS: Este documento que tú me citas de dónde es.

TE: Este documento es un apéndice del Comité apropiaciones de la cámara de representantes, lo interesante es que la [USAID](#) tiene un marcado interés y los fondos se comparten con el Departamento de Estado y la [NED](#).

APPROPRIATIONS

The House Appropriations Committee recommendation includes \$30,000,000 for programs to promote democracy and strengthen civil society in Cuba, of which not less than \$8,000,000 shall be for NED. The remaining funds should be administered by DRL, the Bureau of Western Hemisphere Affairs (WHA) and USAID, and the Committee encourages these bureaus and USAID to consider the unique capabilities of the core institutes of NED in implementing similar programs.

The Committee directs that funds shall only be used for programs and activities pursuant to section 109(a) of the Cuban Liberty and Solidarity (LIBERTAD) Act of 1996 and section 1705 of the Cuban Democracy Act (CDA) of 1992, and shall not be used for business promotion, economic reform, entrepreneurship or any other assistance that is not democracy-building.

The bill also includes \$28,130,000 for the Office of Cuba Broadcasting and \$17,500,000 for Internet freedom programs. Details are below:

Internet Freedom. - The Committee recommendation continues the funding directive of \$17,500,000 for expansion of unrestricted access to information on the Internet in accordance with section 7078 of this Act.

The Committee supports work to enhance access to information and independent media, including the operational expansion through competitively awarded procurements of field-tested programs that provide unmonitored and uncensored access to the Internet for large numbers of users and research and development of existing and new technologies.

Office of Cuba Broadcasting (OCB). — The Committee recommendation provides not less than \$28,130,000 for OCB Radio and TV Marti broadcasting to the people of Cuba, pursuant to the Radio Broadcasting to Cuba Act of 1983 and the Television Broadcasting to Cuba Act of 1990. In addition, section 7045(c) of this Act prohibits implementation of the proposed restructuring and merger of OCB and VOA's Spanish Division unless specifically authorized by a subsequent Act of Congress.

The Committee directs BBG to ensure that OCB is not required to support non-OCB transmission and personnel costs. Additionally, the Committee directs that prior to any relocation of an OCB bureau, center, or office the BBG notify the Committees on Appropriations as per section 7015(a) of this Act.

IS: Y pareciera que después del [ZunZuneo](#) y lo que pasó con los otros programas que reveló la agencia [AP](#) de la USAID, esta iba a ser como desestimada en estos programas y está de regreso triunfal.

TE: Bueno, es cierto. Hay actores que sí creen que la USAID tiene que salir del juego, pero no hay garantía, esa ley no tiene ninguna garantía de que vaya a ser aprobada, solo la minoría de las leyes son aprobadas, pero bueno tiene posibilidades.

IS: En un contexto que parece aproximarse, de relaciones diplomáticas entre los dos países, este dinero de qué manera tu piensas que sería utilizado. ¿De manera menos abierta? Por ejemplo, ¿proyectos a través de Fundaciones, ONG, universidades, incluso de terceros países como plantea el documento del Departamento de Estado del 24 diciembre que tu publicaste? ¿Cómo tu piensas que con estos escándalos que ha habido, por un lado, y con un contexto en que de alguna manera una embajada norteamericana en Cuba tiene que atenerse a reglas de Derecho Internacional, cómo ese dinero puede tratar de utilizarse para influir en Cuba?

TE: Bueno hay que esperar hasta que salgan las propuestas, porque es demasiado temprano para saber cómo exactamente lo utilizan pero lo que sabemos es que en diciembre del 2014 el Departamento de Estado anunció iba a dar 11 millones de dólares para estos programas, en este caso para organizaciones basificadas en Estados Unidos y también en otros países, para programas destinados a aumentar los derechos civiles, políticos y laborales en Cuba.

Iban a tener entre 500 000 y 2 millones cada asignación y un cambio de lenguaje, decía que daban prioridad a programas que enfatizan el papel de los socios cubanos en desarrollar los objetivos de los programas, si aprueban los 30 millones tendría otra vez una potenciación, que es lo que están buscando.

\$11 MILLION IN GRANTS

December 2014: State Department announced it was looking for U.S.- or foreign-based organizations for programs aimed at boosting civil, political and labor rights in Cuba. Up to \$11 million in grants, ranging from \$500,000 to \$2 million each.

Priority to programs that emphasize role of Cuban partners in developing and achieving goals.

Goal: Concrete initiatives that increase dialogue between applicant and Cuban civil society.

Training, short-term fellowships.

Software distribution.

Más de mil programas para construir una “sociedad civil amplia”

IS: El 24 de diciembre, es una semana después de los anuncios del 17 diciembre de los presidentes Obama y Raúl Castro.

TE: Vamos a suponer que ya dieron las asignaciones a mediados del 2015 y que se están poniendo en marcha ya los programas, normalmente duran de 2 a 3 años. Entonces, en un solo momento, uno puede tener muchos programas funcionando a la vez, porque hay que empezaron hace 3 años, otros que empezaron hace 2 años y otros que empiezan ahora, en realidad el número de programas es sorprendente. Yo vi un informe que decía que entre 1996 y 2012 USAID y el Departamento de Estado dieron 111 premios y contratos a 51 socios, el promedio es de 12 subcontratistas por cada contratista, entonces en ese caso si multiplicas 111 por 12 puede ser que hubo en ese tiempo 1332 programas relacionados con Cuba. Para tratar de saber qué están haciendo la USAID, el Departamento de Estado y la NED es muy difícil saber, por que hay muchos programas a la vez y tocan todo tipo de sector de la sociedad cubana y esa es la idea para lograr construir una “**sociedad civil amplia**”.

NUMBER OF PROGRAMS

USAID's partners use an average of 12 subcontractors each. One partner had 38 subcontracts for a single Cuba contract.

The partners pay subcontractors anywhere from \$5,000 to \$300,000.

From 1996 to 2012, USAID and the State Department awarded 111 Cuba-related contracts and grants to 51 partners.

If there were 12 subcontractors for each contract - and that's the average - that means there were 1,332 Cuba-related programs from 1996 to 2012.

Medio millón en nuevo programa para la embajada en Cuba: “Cuba Outreach”

IS: Entre esos programas que vienen de años anteriores, que tu también publicaste, recuerdo uno a cargo de un ex militar estadounidense, [Dan Gabriel](#), que gestiona una red de corresponsales en Cuba que hacen reportajes, con mucho dinero. Es un hombre que tuvo experiencias en Afganistán e Irak según lo que leí. Hay otro también que hizo un concurso de radio ¿Esos son de los que hoy están vigentes?

TE: En cuanto a si los programas están vigentes, hay una mejor explicación en el sitio web, pero la empresa de Gabriel ha recibido, la última vez que consulté la cifra fue 1.4 millones de dólares, pero eso no era solo para el programa de Cuba, sino para programas en diferentes países. Yo le mandé un mensaje a Dan Gabriel, preguntando cuántos reporteros tiene en cuántos países y hasta el momento no me ha respondido, porque en el sitio indicaba algo así como 350 reporteros. Él ha recibido dinero para supervisar a un equipo de periodistas en Cuba.

Otra cosa que quizás te interese es que la SINA también pidió un aumento de su presupuesto en el año fiscal 2015 tenía 4,7 millones y pide ahora 11 millones, ese aumento es para convertir la SINA en embajada, pero incluido en ese dinero hay 528 mil dólares para un programa nuevo que se llama "Cuba Outreach", que no es más que establecer más contacto con el pueblo cubano.

Interests Section:

The U.S. Interests Section in Havana asks for \$11,092,000, a big jump from \$4,758,000 in fiscal 2015.

CUBA OUTREACH INITIATIVE

The bureau also requested \$528,000 for a new program called Cuba Outreach Initiative. Appendix 1 explains:

*The Department of State hopes to take advantage of changes taking place in Cuba and in U.S.-Cuba relations. **As part of enhanced people-to-people programs, WHA would expand education and cultural exchange programs with Cuba, and develop contacts with new audiences and institutions, building on connections with U.S. institutions and individuals currently engaged with Cuban organizations.** Therefore, WHA requests \$528,000 to enhance programming outreach in Cuba. (see page 197 of Appendix 1).*

Otro documento del presupuesto dice que el Departamento de Estado quiere aprovechar los cambios que están ocurriendo en Cuba y en las relaciones USA-Cuba, como parte del incremento de los programas "Pueblo a Pueblo".

El Buró de asuntos del hemisferio occidental quiere ampliar programas de intercambio educacional y cultural con Cuba y desarrollar contactos con nuevas audiencias e instituciones, construyendo por encima de las conexiones que instituciones norteamericanas tienen ahora con las organizaciones cubanas, o sea esa es otra evidencia de que el Departamento de Estado está viendo una oportunidad de poder influir el destino de Cuba.

En Internet: Bizneros en “news and information”

IS: Diera la impresión que todos estos programas están evolucionando, dándole un gran peso al tema del uso de la Internet. Por ejemplo, “Radio Martí” ha abandonado el globo, el avión, la transmisión y se ha enfocado mucho en Internet. ¿Como lo ves tú, que peso le dan estos programas al uso de la Internet?

TE: La importancia de la [Internet](#) está aumentando cada día, muchos de estos programas tienen un componente que tiene que ver con la Internet, pero hay un fondo a parte de los 17.5 millones de dólares para programas de libertad de internet en el mundo de lo que debe destinarse parte a Cuba, para ampliar el acceso sin límite a información en la Internet. Está muy claro que la Internet es muy importante.

Me parece muy interesante que Office of Cuba Broadcasting ha tomado un papel más activo dentro de la isla, porque en el pasado muchos de sus reportajes dependían de reporteros de Miami. Ahora hay más reporteros en Cuba que reciben dinero de Radio Martí y algunos de los programas que realiza son parecidos a los de la USAID.

BIZNEROS

BBG, April 2014

The U.S. government is looking for companies that might be able to teach Cubans a thing or two about entrepreneurship.

The Broadcasting Board of Governors in Washington, D.C., issued a notice asking if any firms are capable of “developing and producing specialized Spanish language multimedia programming specifically designed for broadcast to Cuba.”

The BBG, which oversees Radio and TV Martí, says it is “most interested in firms that have produced programming for broadcast to Cuba focusing on entrepreneurship (i.e., how to start a business, examples of successful small businesses that have been created through personal initiative, etc.), and profiles of well-known artistic persons or groups living in Cuba.”

While some people might think that it’s peculiar that a broadcasting company teach would-be entrepreneurs, Radio and TV Martí is no ordinary media company. Its stated mission is to:

to promote freedom and democracy by providing the people of Cuba with objective news and information programming.

I suppose that training bizneros, as Cuban entrepreneurs are known in Spanglish, fits loosely under the category of "news and information."

No doubt, some bizneros will be star pupils, with some outshining their instructors.

Traducción de IS de esta nota TE:

BIZNEROS

BBG, abril 2014

El gobierno de Estados Unidos está buscando empresas que puedan ser capaces de enseñar a los cubanos una o dos cosas sobre emprendimientos.

La Junta de Gobernadores de Radiodifusión (BBG) en Washington, DC, emitió un aviso preguntando si existen empresas capaces de "desarrollar y producir programación multimedia especializada en idioma español diseñada específicamente para su difusión en Cuba."

La BBG, que supervisa Radio y TV Martí, dice que está "más interesada en empresas que hayan producido programación para su difusión en Cuba enfocada al emprendimiento (por ejemplo, cómo iniciar un negocio, ejemplos de pequeñas empresas exitosas que se han creado a través de la iniciativa personal , etc.), y los perfiles de las personas conocidas, artistas o grupos que vivan en Cuba ".

Si bien algunas personas pueden pensar que es curioso que una empresa de radiodifusión enseñe a aspirantes a empresarios, Radio y TV Martí no es una compañía de medios ordinaria. Su misión declarada es:

"promover la libertad y la democracia, proporcionando al pueblo de Cubanoticias objetivas y programas de información."

Supongo que bizneros de formación, como son conocidos los empresarios cubanos en spanglish, a duras penas clasifican en la categoría de "noticias e información."

Sin duda, algunos bizneros serán los alumnos estrella, y algunos eclipsarán a sus instructores.

Desde 1996 sólo la USAID y el Departamento de Estado han gastado 304 millones de dólares y luego si se ponen 30 millones, lo que está planeado, eso va aumentar. Además, está el presupuesto de Radio y TV Martí, una cifra muy redonda serian alrededor de 700 millones.

Millones secretos y gastos bizarros (explosivos, torpedos y camuflaje)

IS: Entonces en 20 años, serian 900 millones de dólares, un promedio de 50 millones anuales...

TE: El 90 % del dinero se ha gastado desde el 2004 y ese fue el año después que George Bush creó la Comisión para una Cuba Libre y dijo que él estaba listo para el día feliz cuando el régimen de los Castro ya no exista.

Otro aspecto de estos programas que me interesa es la falta de transparencia que hay, cómo se gasta ese dinero. Porque muchos de esos programas son fracasos completos y se desperdician miles de dólares que ha pagado el contribuyente norteamericano.

La USAID, para poner un ejemplo, ha gastado más de 5 millones de dólares solo en auditorías de los programas en Cuba. Yo he detectado 5 millones, a lo mejor hay más, pero esas auditorias son secretas, porque yo hecho solicitudes para tratar de conseguir información y no me han dado nada, o dan un documento con la información borrada.

TOTAL SPENDING

The State Department, the Agency for International Development and the National Endowment for Democracy have spent \$304,300,000 on Cuba-related democracy programs since 1996.

The Broadcasting Board of Governors, which oversees Radio & TV Martí, has spent another \$700 million or so. That brings the total to around \$1 billion.

USAID and the State Department have spent nearly 90 percent of the Cuba money since 2004. That was a year after then-President George W. Bush created the Commission for Assistance to a Free Cuba and declared that he was ready for "the happy day when the Castro regime is no more."

The U.S. government operates Cuban democracy programs under Section 109 of the 1996 Helms-Burton Act.

The act seeks a transitional government that would lead to "a democratically elected government in Cuba."

It also forbids the U.S. president from ending sanctions unless he decides that Cuba has met a series of requirements. These include:

Agreeing to free and fair elections within 18 months after a transitional government takes power.

Forming a government that does not include Fidel or Raul Castro.

Legalizing all political activity.

Dissolving its state security forces.

Releasing all political prisoners and opening prisons to human rights investigators.

Allowing multiple independent political parties equal access to the media.

Ending jamming of Radio and TV Martí broadcasts.

Taking steps to return property seized from U.S. citizens after the 1959 revolution.

SPENDING

USAID and the State Department spent \$264,300,000 on Cuba programs from 1996 to 2014. They set aside \$20 million for 2015. The NED spent another \$20 million or so from 2006 to 2014. That totals \$304,300,000.

Add the \$20 million planned for 2016 and it's \$324,300,000.

Less than 15 percent - and that's a generous estimate - reaches the hands of Cuban dissidents and human rights activists who put their lives and their freedom at risk.

Most of the money goes toward salaries, office expenses and travel, tax records show.

AUDITS/lack of transparency

The U.S. Agency for International Development has set aside more than \$5 million for audits, reviews and evaluations of its Cuba programs since 2010. USAID hasn't made any of the reports public. The agency carefully guards information about its Cuba programs. Taxpayers who finance the multibillion-dollar agency usually learn details about the programs only when there are leaks, lawsuits or investigations, such as the April 3 Associated Press report that disclosed that USAID had financed ZunZuneo, the so-called Cuban Twitter.

Lawmakers requested more information about ZunZuneo on April 8 after USAID Administrator Rajiv Shah said he didn't know who came up with the idea for the project.

Perhaps lawmakers should consider requesting copies of some of the audits that have been done in recent years so that they can gain a broader perspective on the agency's work in Cuba.

SALARIES

More than a third - 37 percent - of the employees at the Office of Cuba Broadcasting in Miami earn more than \$100,000 per year. The vast majority - 92 percent - earn more than \$80,000 per year.

The median salary at the OCB is \$95,591, which is more than two and a half times the \$35,870 median salary for reporters and correspondents nationwide, according to

Department of Labor statistics.

The OCB's median salary is 1.7 times greater than the \$55,380 median salary of broadcast news analysts around the country.

Except for one poor soul who earns \$38,787 per year, everyone at the OCB makes a decent wage - or more.

Para mí el contribuyente tiene derecho a saber cómo gasta su dinero el gobierno. El Departamento de Estado, para ponerte un ejemplo, ha gastado 105 millones en muebles, 5.9 millones en alimentos, para cortinas y ese tipo de cosas, 3 millones, 1,3 millones para servicio de inteligencia, 882 mil dólares en perfumes, polvos y cosas para baños, 300 mil para jabitas, 278 mil dólares para el servicio de monitoreo o vigilancia, 249 mil dólares para fletes de motor "para cosas", 235 mil para equipo de "camuflaje y recepción", 198 mil para barcos con torpedos y

armas, 111 mil para tornillos, 98 mil para diferentes armas, 33 mil 500 para vehículos del espacio, 8 mil explosivos, lanchas, torpedos, etc.

BIZARRE EXPENSES

I took a spin through \$6,052,837,219 in State Department expenses and compiled a list of the 50 most intriguing or bizarre expenses.

*The top expense was for office buildings, at \$1,897,708,127. Further down the list was a category called "**miscellaneous items**." That totaled a whopping \$57,035,138 - all expenses that were too trivial to describe.*

The government spent \$105,549,588 in household furniture - a nice little perk for our diplomats abroad. No big surprise there. But the top 50 I chose were offbeat or strange.

They included such items as:

\$5,939,630 for tableware

\$2,924,003 for draperies, awnings and shades

\$1,322,750 for intelligence services

\$882,035 for perfume, toilet preparation and powder

\$301,750 for bags and sacks

\$278,000 for surveillance services

\$249,400 for "motor charter for things," whatever the heck that means

\$235,000 for camouflage and deception equipment

\$198,000 for torpedo and gun boats

\$186,000 for recreational and gymnastic equipment

\$111,000 for screws

\$98,000 for miscellaneous weapons

\$39,000 for men's outerware

\$33,500 for space vehicles (no kidding) and,

\$8,000 for "launchers, torpedo and depth charge."

¿Quién presiona por el dinero?

IS: Cuando se destapó por la AP el ZunZuneo la discusión giró alrededor sobre dos cosas: si era efectivo y si debía ser secreto o no, pero nunca se discutió si el gobierno tiene derecho de influir en el destino de Cuba. En los últimos tiempos Obama ha dicho que va respetar el derecho de los cubanos, pero tú dices que están vigentes estos programas y lo que se discute nuevamente son las cantidades de dinero y dónde ponerlo para lograr más efectividad ¿esa discusión ha cambiado después del 17 de diciembre?.

TE: Yo no oigo mucha gente preguntando si Estados Unidos, tiene el derecho de meterse en los asuntos internos de Cuba, eso nunca sale en los debates, ni en los medios, es como si Estados Unidos tuviera un derecho incuestionable. Yo no discuto la virtud de tratar ampliar las libertades básicas en Cuba, estoy de acuerdo con los derechos universales del hombre, creo que es bueno que los cubanos tengan mayores libertades. La cuestión para mí es el papel de los Estados Unidos en la evolución del sistema político en Cuba y cuando hay tanta falta de transparencia no ayuda a nadie.

Cuba es un caso especial por la atención que recibe en Estados Unidos, influye el hecho que hay una buena parte de la población cubana que vive en ese país, ellos tienen influencia.

IS: Más que esos cubanos que están en EE.UU... ¿una élite que habla por ellos es la que presiona para este dinero?

TE: En Estados Unidos el sistema político funciona así, los que gritan más reciben más atención, solo la minoría de la gente participa en el proceso político, una minoría vota, hay muchas abstenciones, entonces es un sistema que favorece a una élite.
